

# Exposition Agricole & Commerciale

Vingt ans de succès,  
à saveur  
régionale

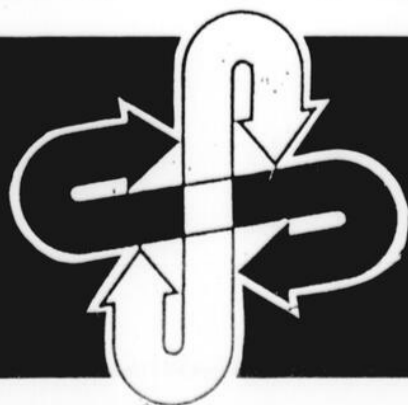


Du 11 au 16 août  
1992  
à  
St-Félicien

## du Lac St-Jean

Supplément spécial  
réalisé par votre journal

Cet été  
ça bouge au  
25 PLACES D'AFFAIRES



### CARREFOUR ST-FÉLICIEN

1200, boul. St-Félicien,  
679-4535

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

20e édition de l'Expo

## LE MOT DU PRÉSIDENT

**Saint-Félicien (CP)- L'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean présente, cette année, sa 20e édition avec une grande fierté.**

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à toute la population en mon nom ainsi qu'au nom de tous les membres du comité de l'Expo.

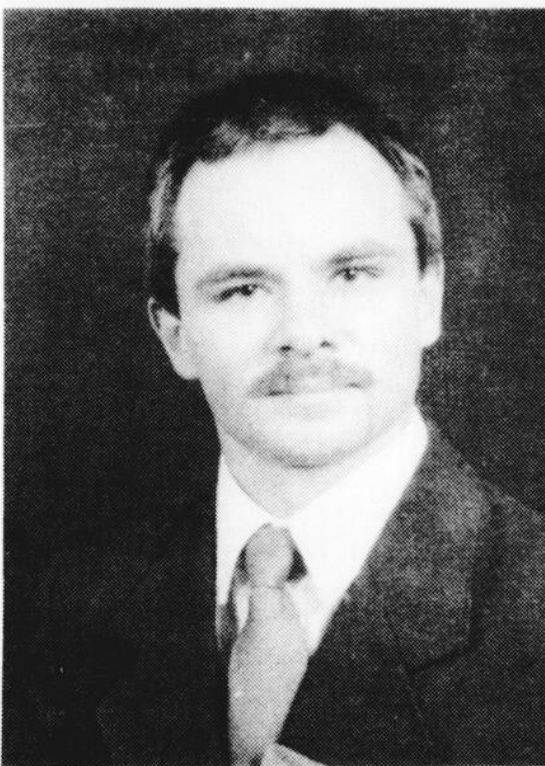
Nous sommes fiers de nous associer de nouveau à la Municipalité de Normandin qui, pour la deuxième fois, a bien voulu accepter d'être la municipalité hôte de la présente édition. Normandin étant l'une des plus importantes municipalités agricoles, elle saura être représentative pendant cette semaine d'activités.

Au fil des ans, les nombreux dirigeants de l'Exposition ont démontré aux gens du Saguenay-Lac-Saint-Jean qu'avec autant d'efforts et de travail, on pouvait en arriver à un résultat plus que positif malgré toutes les contingences difficiles qu'ils ont dû surmonter.

L'Exposition du Lac-Saint-Jean n'est plus celle du début de 1972, elle a pris beaucoup d'ampleur dans tous les domaines et tout particulièrement dans le secteur agricole. Si l'Exposition a grandi, c'est grâce à la grande participation des éleveurs et au grand nombre de bénévoles qui se dévouent sans compter pour le succès de cet événement.

C'est ainsi que la 20e édition viendra couronner les efforts et le travail soutenus des nombreux organisateurs en étant reconnue "Exposition régionale". Merci à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à cette grande réussite.

Le thème de la 20e édition: L'Expo Lac-Saint-Jean, 20 ans de succès à saveur régionale, se veut une invitation à toute la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean de venir fraterniser et participer à toutes les activités organisées dans le cadre de son 20e anniversaire.



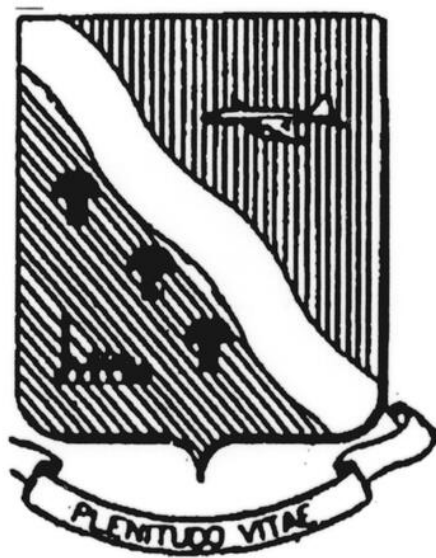
Dany Girard  
Président

## Taxidermie

**Mario Bilodeau Lac St-Jean Enr**  
Confection de fourrure  
Taxidermie et tannage

962, St-Cyrille,  
Normandin  
274-2511

Mario Bilodeau,  
propriétaire



Ville de  
St-Félicien

Ville de St-Félicien  
**PRÉSENTE!**

**P**résente à l'Exposition agricole et commerciale du Lac St-Jean, la Ville de St-Félicien invite cordialement toute la population à participer activement aux diverses activités entourant la 20ième édition de l'Expo.

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

20e édition de l'Expo

## MOT DU PRÉSIDENT D'HONNEUR

Saint-Félicien (CP)- Je considère comme un privilège d'assumer la présidence d'honneur



Alfred Hamel  
Président d'honneur

de l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean à l'occasion de son 20e anniversaire.

En effet, le contraste est frappant quand on compare l'envergure de cet événement annuel avec l'idée qui a été lancée en 1972 alors que les fondateurs ne possédaient ni budget d'opération, ni local convenable permanent, et ils ont dû, à l'époque, se servir de l'école Pie XII comme première expérience.

Ce n'est qu'en 1975, à l'inauguration du centre sportif, que l'Exposition prit vraiment une envergure régionale qui lui permit

d'ailleurs, de prospérer rapidement en passant de 2,000 visiteurs à 35,000 en 90-91.

Comme maire de Saint-Félicien, je me souviens d'avoir participé, personnellement, à une corvée de cultivateurs et d'hommes d'affaires pour lever la première bâtisse à l'arrière du nouvel aréna en 1975. Ça cognait des clous avec beaucoup d'ardeur car la confiance et le dynamisme des fondateurs se propageaient déjà à l'ensemble de la population locale et régionale.

Les succès toujours grandissants qu'a connus notre Exposition

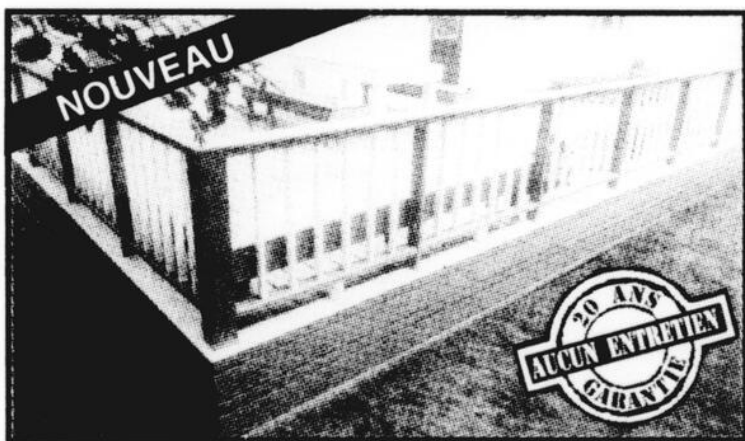
régionale ont demandé beaucoup de bénévolat aux organisateurs et ils méritent toute notre admiration pour avoir fait avancer les causes de l'agriculture et du commerce d'une manière aussi remarquable, nous devons

leur dire merci. Félicitations à Benoit Laprise pour avoir lancé l'idée en 1972, également à tous les présidents, les conseils d'administration et les collaborateurs qui se sont succédés durant toutes ces années en

leur disant que nous comprenons que la tâche n'est pas terminée et que le défi devient de plus en plus grand. En effet, il faut faire mieux à chaque année et souvent certains éléments viennent à manquer pour faire

encore mieux. Tous ensemble, souhaitons aux responsables de l'édition '92, bonne chance et continuons de les épauler.

### PRODUIT RÉVOLUTIONNAIRE en montre à l'expo de St-Félicien



### 100% RÉSINE DE SYNTHÈSE PATIO SANS ENTRETIEN

- Aucune peinture ou teinture requise pour patio, rampe, quai, etc.
- Aucune pourriture, fendillement ou distorsion possible
- Couleur permanente
- Aucun entretien requis et ce, pour la vie
- Matériaux plastique disponible en 3/4x6 - 2x6 - 2x4 - 4x4
- Se travaille comme le bois

matériau RESSOURCE 100% RECYCLÉ

FENÊTRES: • Aluminium • PVC • Battants • Coulissantes  
PORTES: • Extérieures • Patio • De garage

CLÔTURES, RAMPES, \*PVC, \*ACIER  
RÉSIDENTIELLE, COMMERCIALE, INDUSTRIELLE

Détaillant autorisé Alcan

PREMIER CHOIX

POUR UN ESTIMÉ GRATUIT, APPELER:

FENÊTRES ET CLÔTURES

**GTL**

1795, av. du Pont, ALMA  
662-2114

VENTE ET  
INSTALLATION

## S P É C I A L E X P O

### ORDINATEUR

#### Microprocesseur

386, 33 mhz

- 4 mb mémoire vive
- 1 lecteur 5 1/4", 1.2 mb
- 1 lecteur 3 1/2", 1.4 mb
- 1 disque dur 105 mb
- 1 écran SUGA couleur (1024x768 carte 512K)
- 1 souris comprenant tapis et support
- 1 an garantie pièces et main-d'oeuvre

Photo à titre indicatif seulement

PRIX EXPO:

**1 553\$**

Taxes en sus

LES ENTREPRISES  
**BERTHON**  
INC.

1161, boul. Sacré-Coeur Saint-Félicien G8K 2R1 679-9666  
agent distributeur Cantel  
agent commercial autorisé Xerox

Le copieur Xerox 5034

Télécopieur Xerox 3010 Editor

Votre protection...  
notre spécialité



Venez nous rencontrer à l'Expo



**CARREFOUR  
DE LA  
PRÉVENTION**

St-Félicien  
(418) 679-9494

Jonquière  
(418) 548-9139

Malartic  
(819) 757-6312

ETOILE DU LAC, EXPO, 9 août 1992-3

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

Mot du maire

## SES LETTRES DE NOBLESSE

Saint-Félicien- L'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean à Saint-Félicien a acquis ses lettres de noblesse grâce au dynamisme de ses organisateurs.

Mesdames et messieurs, devant le succès obtenu et l'intérêt manifesté par la population de la région depuis 20 ans, il m'est très agréable en tant que maire de la ville de Saint-Félicien de m'associer à la ville hôte de Normandin pour vous inviter à ce 20e anniversaire de l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean.

Les membres du comité organisateur de cette 20e édition ont tout mis en oeuvre cette année pour vous sensibiliser à l'importance et au défi que représente l'agriculture dans le Québec d'aujourd'hui.

La semaine de l'Exposition est une semaine intensive où l'on parle d'agriculture entre les agriculteurs et les consommateurs.

C'est aussi une semaine de fierté professionnelle pour l'agriculteur et sa famille.

Nous invitons toute la population régionale à la Fête de ce 20e anniversaire. C'est à tous les jours, du 11 au 16 août que nous vous attendons. A chaque jour, des activités nouvelles toutes aussi intéressantes les unes que les autres vous seront offertes.

Bienvenue et pleins feux sur "Expo 92".

*Benoît Laprise*  
Maire de Saint-Félicien

Message du ministre

## L'AGRICULTURE, UN DÉFI

A titre de ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec et délégué aux Affaires régionales, je suis très heureux d'offrir tout mon appui à la 20e édition de l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean à Saint-Félicien et à son comité organisateur.

Avec son volet agricole, l'industrie bioalimentaire est au coeur même du développement économique de votre région. Le dynamisme des producteurs et des productrices, l'esprit créateur des entreprises de transformation et le souci de la qualité et de l'excellence de tous ceux et celles qui y sont associés de près ou de loin méritent d'être reconnus et encouragés.

Soucieux de pourvoir au mieux-être de nos concitoyennes et concitoyens, le Ministère que j'ai l'honneur de diriger et tout son personnel ont collectivement accepté de relever le défi de promouvoir la qualité des services à la clientèle. En ce faisant, l'appui inconditionnel à tous les artisans de la production alimentaire ne saurait être profitable à tout le Québec.

C'est également un agréable devoir de souligner tout ce dont nous sommes redevables à la Société de l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean Inc. pour tout ce qu'elle a fait et continuera de faire pour le développement de votre région et pour la prospérité de l'ensemble du Québec.

Je souhaite que votre exposition obtienne tous les succès escomptés.

*Yvon Picotte*  
Ministre de l'Agriculture,  
des pêcheries et de l'alimentation.

# Le seul Assureur Régional

- ✓ Ass commercial
- ✓ ass résidentielle
- ✓ ass ferme
- ✓ ass automobile
- ✓ ass vie
- ✓ REER
- ✓ ass salaire



Martin Bergeron  
adm. A.  
directeur général



Carole Ferland F.I.A.C.  
directrice marketing



Caroline Minier A.I.A.C.  
directrice  
redaction/production



Gaétane Boivin  
rép. Alma/668-0136



Manon Tremblay  
rép. Alma/668-7811



Caroline Tremblay  
Agent de bureau. Alma  
668-7811



Lise Thibeault  
rép. St-Bruno/  
343-3414



Lise Gagnon  
Agent de bureau.  
St-Bruno 343-3414



Esther Brassard  
rép. Delisle/347-4510



Ginette Lavoie  
Agent de bureau Delisle  
347-4510



Joaëlle Martel  
rép. Roberval/275-4524



Murielle Harvey  
agent de télémarketing  
344-1565



Jeannine Potvin  
rép. St-Félicien/  
679-1324



Tina Auclair  
Agent de bureau  
679-1324



Huguette Larouche  
rép. St-Félicien  
679-1623



Denise Delisle  
rép. ass. vie/251-2111



Ginette Côté  
rép. Métabetchouan/  
349-2771



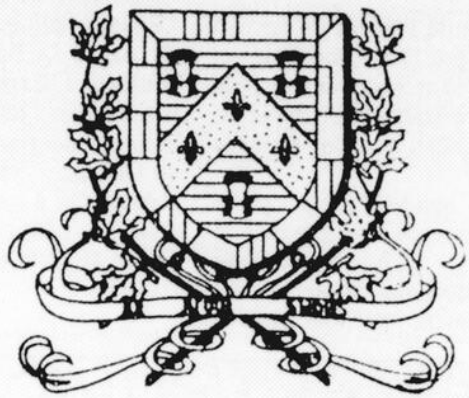
Jocelyne Leclerc  
agent télémarketing  
344-1565

# PROMUTUEL LAC-ST-JEAN

Parlez gagnant avec PROMUTUEL Lac St-Jean

Siège social 11, rue Commerciale, Hébertville Tél.: 344-1565

# VILLE HÔTESSE: NORMANDIN VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE

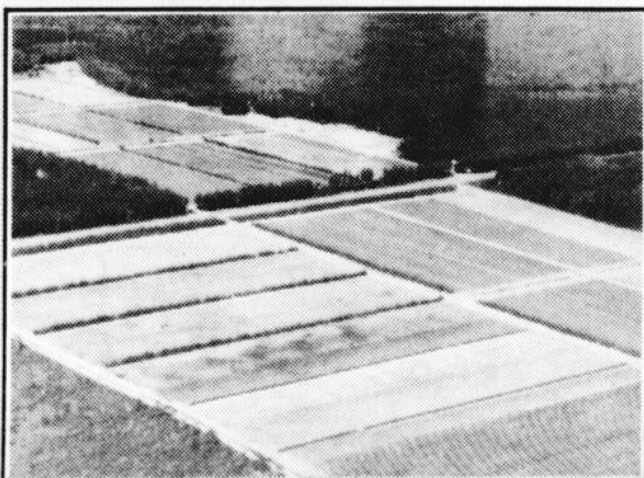


**NOUVEAU  
COMPLEXE EN  
RECHERCHE  
EXPÉRIMENTALE  
FÉDÉRALE.**



**CAMPING CHÛTE  
À L'OURS,  
147 emplacements  
et 20 chalets  
pour location**  
- Piscine  
- Sentier pédestre  
- Tour  
d'observation

**PÉPINIÈRE  
PROVINCIALE  
8 millions de  
plants produits  
par année.**



## Message du maire André Bussière

Une exposition agricole, commerciale et industrielle dans un comté représente depuis toujours un événement que les résidents affectionnent et cherchent à perpétuer au fil des ans. La ville de Normandin est particulièrement heureuse d'avoir été désignée "ville hôte" d'autant plus que 1992 marque le 20<sup>e</sup> anniversaire de cet événement majeur "au pays des Bleuets" et qu'en cette même année, l'Expo agricole, commerciale et industrielle s'est donné une nouvelle dimension régionale.



En tant que maire de Normandin, ville qu'on plaît souvent à qualifier de "Ville agricole de Saguenay-Lac-Saint-Jean", je désire souhaiter aux organisateurs de l'Expo un heureux 20<sup>e</sup> anniversaire, aux nombreux exposants une réussite totale qui comblera leurs attentes et à toute la population régionale qui se donnera rendez vous à St-Saint Félicien les 11, 12, 13, 14, 15, et 16 août, un agréable séjour chez nous. Puisse cette 20<sup>e</sup> édition contribuer à consolider nos entreprises agricoles, commerciales ou industrielles et contribuer aussi à l'unité régionale dans le tous grand respect de tous.

**André Bussière**  
Maire de Normandin

## CONSEIL DE VILLE:

<b>MAIRE:</b>	André Bussière
<b>CONSEILLERS:</b>	Jocelyn Robert, siège # 1 Mario Fortin, siège # 2 Réjean Boivin, siège # 3 Robert Morin, siège # 4 Michel Girard, siège # 5 Gilles Morin, siège # 6
<b>GREFFIER:</b>	Florian Girard
<b>TRÉSORIER:</b>	Rosaire Dion
<b>CONTREMAÎTRE:</b>	Gaston Boulanger
<b>DIR. DE LA SEC. PUBLIQUE:</b>	Pierre Nadeau

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

Thème de l'Expo 1992

## "VINGT ANS DE SUCCES, A SAVEUR RÉGIONALE"

**Saint-Félicien (CP)- L'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean fête cette année ses vingt ans. Que de chemin parcouru depuis la première édition. Modeste, l'an un de l'Expo fut l'élément enclencheur du succès qu'a obtenu cet événement au fil des années.**

A l'époque, un petit groupe de bénévoles, ayant à sa tête M. Benoît Laprise, eut l'heureuse idée de faire revivre cette foire qui se déroulait auparavant dans la ville voisine, Roberval. Soucieux du rôle de l'agriculture dans l'économie jeannoise, on se devait de faire revivre cette exposition afin de promouvoir davantage ce secteur d'activité. Bien sûr, le secteur commercial complétait l'aspect programmation en présentant une multitude de kiosques. Cette première édition se déroula sur le site de l'école Pie XII (maintenant école Mgr Bluteau) et 2,800 personnes furent témoins de ce qui fut le début d'une longue histoire d'amour entre la population régionale et l'Expo comme on dit dans le secteur.

D'année en année, l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean a toujours sur répondu aux attentes du public. Dès la troisième édition, les dirigeants de l'époque optent pour le nouveau centre récréatif de Saint-Félicien pour y présenter les activités. Plus spacieux, l'endroit offre une plus grande possibilité d'expansion. On a visé juste car aujourd'hui, l'Expo est propriétaire d'une bonne partie du terrain et possède quatre bâtiments des plus

fonctionnels.

Il y a une expression qui dit que le "vin s'améliore en vieillissant". On peut en dire autant de l'Expo Lac-Saint-Jean. Depuis vingt ans, la qualité de l'organisation et de la programmation offerte n'a cessé de croître. L'Expo a toujours connu du succès; la réponse du public en est un exemple.

Chaque année, des milliers de visiteurs franchissent les guichets dans le but d'y contempler le travail de centaines de bénévoles. Jugements d'animaux, kiosques, manèges, spectacles, tous en repartent émerveillés.

Classé A par le ministère de l'Agriculture du Québec depuis le début des années '80, l'Expo demeure un événement estival de premier plan au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Citadins et ruraux se donnent rendez-vous au milieu août afin de s'enrichir des expériences et vécu de l'autre. L'Expo se veut un lieu d'apprentissage où toutes les sphères d'activités sont regroupées.

1992 marque non seulement le vingtième anniversaire puisque le ministère de l'Agriculture du Québec a décerné cette année à l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean le titre "d'Ex-

position régionale".

Ce titre tant convoité résulte du travail acharné de tous les présidents, directeurs et bénévoles qui se sont succédés depuis 1972. Combiné à l'extraordinaire appui de la population régionale, nous en sommes tous très fiers.

Le thème de cette année, "vingt ans de succès, à saveur régionale", reflète bien la pensée des membres du bureau de direction. Ce vingtième anniversaire se veut surtout un remerciement pour tous ceux et

celles qui, au fil des ans, ont supporté l'Expo. L'édition 1992 en sera une de fête où toute la population régionale est conviée. L'Expo Lac-Saint-Jean, classée régionale, est entrée de plein fouet dans les ligues majeures des expositions agricoles du Québec. C'est donc à vous, jeannois et saguenéens, à soutenir notre équipe en nous rendant visite du 11 au 16 août 1992 au Centre récréatif de Saint-Félicien.



**J'AI JAMAIS VU UNE GAMME AUSSI COMPLÈTE DE NOURRISSEURS INFORMATISÉS.**

**DEC Rovtronic  
DAC Rovtronic  
Mini Rovtronic  
Pompe agitricce  
Épandeur Tandem**

**MACHINERIE D.M. INC.**

**LA, JE SUIS CERTAINE QUE MON PATRON VA EN TROUVER UNE À SON GOÛT. IL VA SÛREMENT SE FAIRE UN CADEAU RENTABLE.**

**BOUMATIC**

*Qualité de la traite pour la qualité du lait*


**DUHAMEL**  
Chaîne d'écurieur

Fabricant de pompes et réservoirs à purin liquide.  
Fabricant de boîtes dompeuses - Tables de distribution

*On est super parce que nos produits le sont!!!*

**ÉQUIPEMENTS LAITIERS GAGNON**  
978, rang 6, St-Prime - 251-5051

NOUVEAU





**Hommes et dames**

**30 modèles en magasin**

Mercerie

## Gilbert & Fils

Centre-ville Normandin  
(maintenant sur 2 étages)  
Tél. et fax.: 274-2002

*Bonne chance  
aux organisateurs  
et aux exposants*

PLACE



**Normandin** **20 places d'affaires**

*Magasiner à Place Le Gerbier c'est se faire plaisir*

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

Exhibits agricoles,

## LES PLUS BEAUX ANIMAUX

Année après année et ce sera encore le cas pour la 20e édition, l'Expo du Lac Saint-Jean accueille de nombreux éleveurs de bovins de pure race.

Ceux-ci constituent généralement les plus beaux spécimens, qu'il s'agisse des bovins laitiers ou de boucherie. Cette année, plus de 45 éleveurs de bétail laitier de race en provenance des quatre coins du Saguenay-Lac-Saint-Jean seront sur place pour présenter au public plus de 200 des plus belles têtes de bétail de la région.

### AYRSHIRE

Ainsi, pour ce qui est de la race Ayrshire, c'est lors de la journée de jeudi le 13 août à compter de 11h00 qu'on recevra le juge qui viendra rendre son jugement pour déterminer quelles sont les meilleures bêtes.

### HOLSTEIN

Quant à elle, c'est lors de la journée de vendredi le 14 août, toujours à compter de 11h00, que les bêtes de race Holstein seront jugées. Là encore, il sera intéressant de voir quelles seront les élues de cette race de vaches laitières.

### CHAROLAIS ET SIMMENTAL

Pour ce qui est des bovins de boucherie, quatre races pourraient être représentées cette année, soit les Charolais, Simmental, Limousin et Hereford. C'est samedi le 15 août, à l'heure habituelle que débiteront les jugements en ce sens.

L'Expo du Lac Saint-Jean à Saint-Félicien, soit dit en passant, est d'ailleurs la seule de la

région à présenter un exhibit de bovins de boucherie d'une telle ampleur.

### UNE VERITABLE RICHESSE

Tel que l'indiquent les responsables de ces concours, en ces temps où l'agriculture vit des

bouleversements de toutes sortes, des expositions comme celle du Lac Saint-Jean servent agréablement à rapprocher le citoyen de l'agriculteur. Notre agriculture fait partie de nos acquis collectifs au même titre que notre

langue et nos richesses naturelles. C'est donc à nous, en tant que collectivité, de prendre conscience de l'importance pour une région comme la nôtre de la présence de son agriculture et de voir à mieux la préserver.

## FAMILI-PRIX

COTÉ & OUELLET  
1108, rue St-Cyrille Normandin  
G0W 2E0 (418) 274-2813

Bertrand Côté,  
pharmacien  
Gilles Ouellet,  
pharmacien

### HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi: 9h. à 18h.  
Jeudi au vendredi: 9h. à 21h.  
Samedi: 9h. à 15h.  
Dimanche: 9h30 à 11h30

## FRANC SUCCES

## Clinique Vétérinaire



St-Félicien, 679-0589

679-2665

Dolbeau, 276-8310

Normandin 274-5050

### Section grands animaux

- Bruno Massé, m.v.
- François Cecyre, m.v.
- Michel Lebel, m.v.
- Jean Lambert, m.v.

### Section petits animaux

- Guylaine Leclerc, m.v.
- Sandra Girard, m.v.

### Assistance technique

- Luc Laroche, tech. (St-Félicien)
- Daniel Guay, tech. (Dolbeau)
- Martine Deschesnes, tech. (Normandin)
- Nadia Lynch, tech. (service de tonde et toilette)

*souhaite  
bonne chance  
à tous les participants!*



Un beau spécimen.

*Bonne chance  
à tous les participants*



Bureau Vétérinaire de  
Normandin Enr.

Dr. Stéphane Belley, m.v.

1212, avenue du Rocher, Normandin

(Québec) G0W 2E0

274-5811

Voici un classique  
pour la saison prochaine  
que l'on adapte librement pour la  
période de  
transition

Pour vous  
habiller  
à votre  
allure...



Bouti-Quick  
Bien sûr!

741, boul. St-Cyrille,  
Normandin  
274-2054

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

Les kiosques intérieurs

## AUTOUR DE 80 EXPOSANTS

Tous les domaines de l'activité socio-économique du milieu seront à nouveau mis en relief grâce à multitude de kiosques que l'on retrouvera en provenance de partout dans la région au Centre Récréatif de Saint-Félicien.

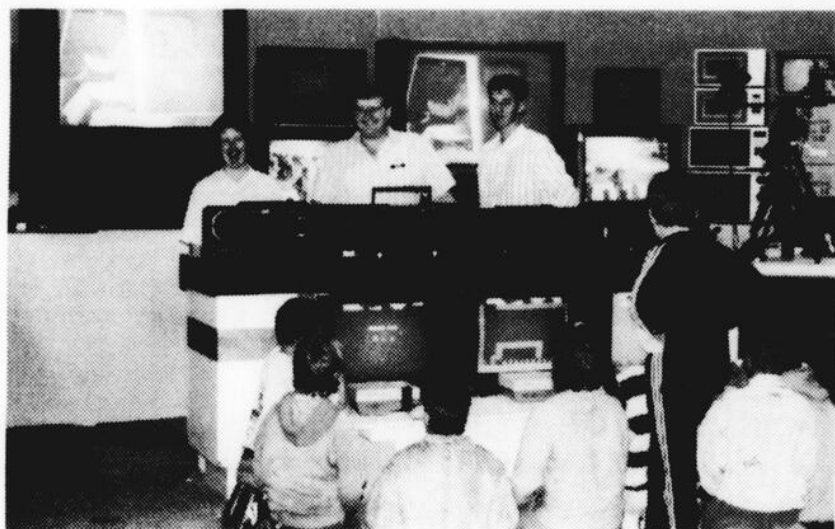
En effet, pendant 6 jours, plus de 80 exposants seront sur place pour vous divertir et répondre à vos questions concernant une foule de secteurs commerciaux et de services.

Une bonne occasion donc, à ne pas

manquer pour s'amuser, s'informer ou magasiner.

### L'agro-alimentaire

L'Expo innove cette année avec un nouveau kiosque sur l'agro-alimentaire. C'est ainsi que les visiteurs pourront déguster des produits laitiers et maraîchés de la région. L'Expo entend aussi informer la population sur l'impact de ce secteur sur l'économie de la région et sur notre vie de tous les jours.



L'exposition commerciale touche tous les domaines d'activités.

L  
A  
  
R  
  
E  
N  
T  
R  
É  
E

VENEZ NOUS VOIR À L'EXPO AGRICOLE

- PAPETERIE
- AMEUBLEMENT
- MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRONIQUE
- PHOTOCOPIEUR
- MICRO-ORDINATEUR
- CAISSE ENREGISTREUSE
- TÉLÉCOPIEUR

LIBRAIRIE

## Leclerc

BUREAULAB

ÉQUIPEMENT / BUREAUTIQUE / INFORMATIQUE

Roberval 275-0275	Carrefour Jeannois 275-7525	St-Félicien 679-1033
707 St-Joseph Roberval Fax: 275-5807	1221, St-Dominique Roberval Fax: 275-7525	1134, Sacré-Coeur St-Félicien Fax: 679-1038

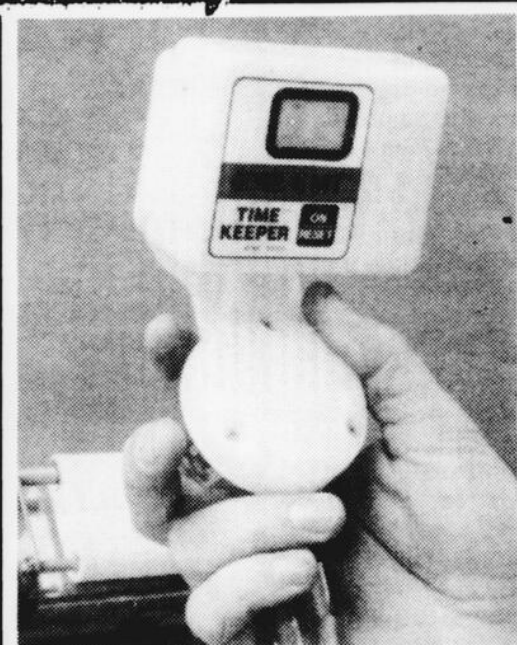
8-ÉTOILE DU LAC, EXPO, 9 août 1992

# NOUVEAUTÉ

## SURGE

### Avertisseur de fin de traite

En montre à  
notre kiosque  
de l'Expo



Attendez-vous à plus avec

## SURGE

### NOUVEAU LOCAL

1025, RANG DOUBLE NORD, ST-FÉLICIEN  
679-8751



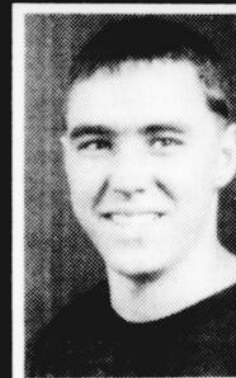
Régis Morency  
Prop.



Christian Laroche  
Vendeur



Mario Morency  
Tech. de service



Martin Bradette  
Tech. de service

## LES ÉQUIPEMENTS

### LAITIERS R.M. INC.

1025, RANG DOUBLE NORD, ST-FÉLICIEN

## 679-8751

SERVICE 24 HEURES

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

## LES ENFANTS À L'HONNEURS

Saint-Félicien- l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean à Saint-Félicien pense à la relève agricole. C'est ainsi que plusieurs activités s'adressent spécifiquement aux enfants.

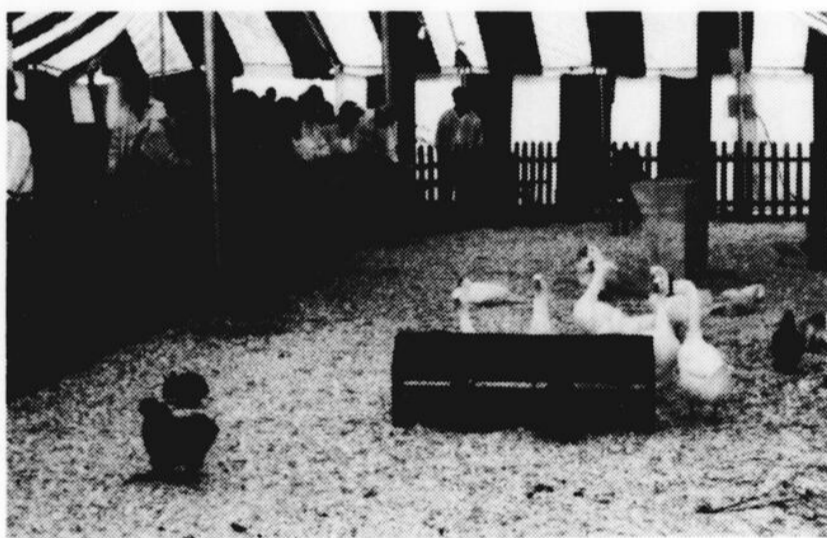
Ainsi, sous réserve d'une confirmation, il est supposé y avoir une mini-ferme sur le site de l'Expo. Pas besoin de dire que cette activité plaira à plusieurs grands comme aux petits.

Il y aura aussi un carrousel de poneys du jeudi au dimanche. L'activité est gratuite avec le billet d'entrée.

Les enfants pourront bien s'amuser avec la présence d'Omnikin. Ce groupe d'amuseurs publiques joue avec d'énormes ballons et maquette les enfants. Il sera présent le samedi et le dimanche après-midi.

Toujours le samedi, les jeunes pourront assister au spectacle du magicien Dralin dralin à partir de 14h30.

Il y a un truc qui devrait plaire davantage aux parents qu'aux enfants. Pour la première année, l'Expo offre les services de garderie à coût populaire sur les lieux-mêmes de l'exposition.



Une petite ferme sera recrée sur le site de l'Expo.



ASSOCIATION CO-OP DE NORMANDIN

945, Saint-Cyrille, Normandin

Épicier licenciée, boucherie, ferronnerie,  
matériaux de construction,  
équipement de ferme, produits pétroliers: **274-2910**

Meunerie et poste de séchage: **274-2152**

Technicien agricole: **274-2910**

### Nous félicitons

les administrateurs des 20 dernières années et nous encourageons leurs successeurs à continuer leur excellent travail pour que l'Exposition puisse toujours progresser.



Marquant  
50 ans  
sur la neige.



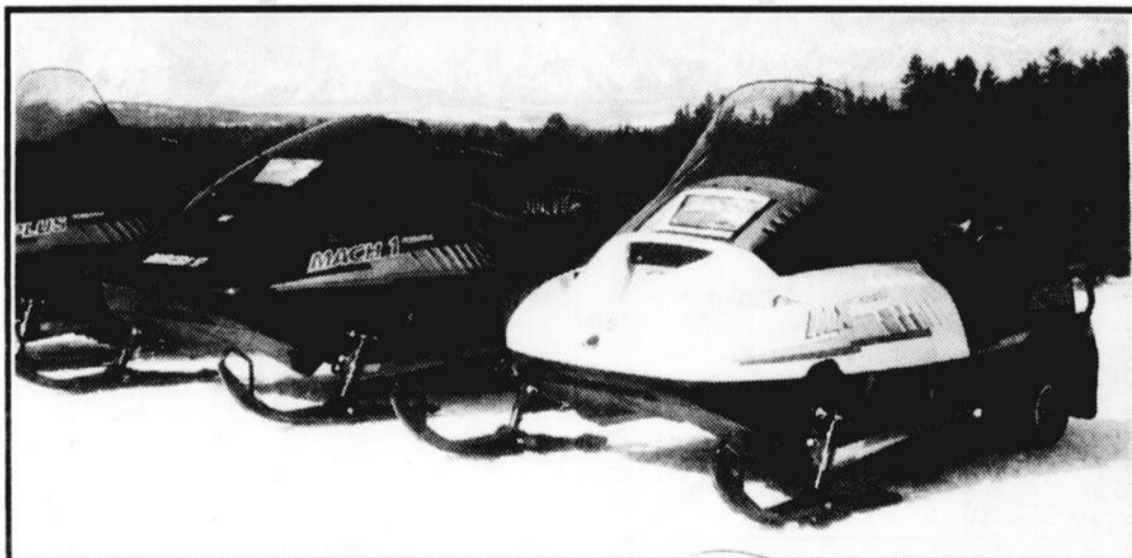
# ski-doo®

PLUS QUE JAMAIS,  
CHEZ NOUS C'EST SKI-DOO.

ATELIER  
**GMB**  
INC

706, Sacré-Coeur, St-Félicien  
**679-3394**

## Plus que jamais, des prix compétitifs



# Dernière chance ! 450 \$ de vêtements GRATUITS

à l'achat d'une motoneige Bombardier

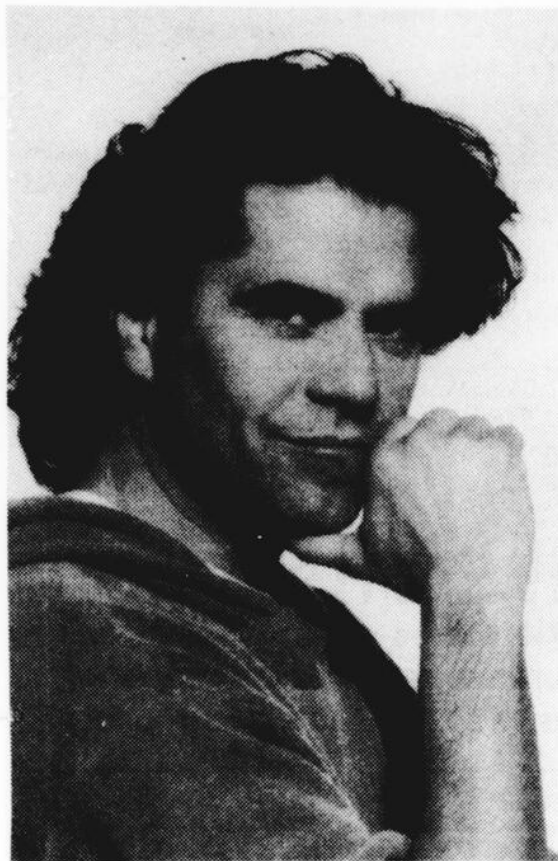
# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

Spectacles de l'Expo

## ARTISTES "GENTILS, GENTILS"

Saint-Félicien- Toutes les filles du Saguenay-Lac-Saint-Jean vont s'arracher le coeur le samedi 15 août prochain. Le beau Richard Séguin présentera son spectacle à 21 h 30, sous la grande tente de l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean à Saint-Félicien.

Nul doute que l'artiste présentera quelques-uns de ses plus grands succès comme "Gentil, gentil" et



Richard Séguin.

"La raffinerie". Il sera aussi possible d'entendre les nouveautés de son plus récent album. La veille au soir, ce sont Katleen et le groupe "Too many cooks" qui feront vibrer les amateurs de bonne musique à partir de 20 h 30. Richard, de Too Many Cooks, décrit sa musique. "On veut une musique qui a des couilles, qui vient du ventre, qui dégage de vrais émotions, c'est ça du rock."

Le jeudi soir appartient au groupe Tango Tango. Tango Tango, ce sont trois gars qui remportaient en 90 les honneurs de l'Empire des futures stars au Club Soda de Montréal. Les amateurs de vidéoclip connaissent sûrement leur succès "Laisse-moi te deviner". FM Lesieur, Carl Du Sault et le chanteur Pierre Nolin en promettent plein la vue avec un spectacle plus rock que l'album qu'ils ont produit. Le spectacle débute à 21h30.

Ceux qui préfèrent l'humour seront bien servis avec l'imitateur Michael Rancourt et les humoristes Michel Simard et Roger Bernard. Pour la danse, il ne faut pas manquer la troupe Crescendo.



Caisse populaire  
Desjardins  
de Normandin

Gilles Cantin  
Directeur général

Serge Croft  
Agronome  
Assistant directeur  
crédit agricole et commercial

*Bon succès  
pour la 20 ième édition*

C'est en semant  
l'avenir que nous  
cultivons notre  
réussite

**DONOHUE**  
*Une force responsable*

**Menuiserie  
St-Cyrille**

**Spécialité:**  
Portes et chassis  
Vitrerie  
Préparation de bois  
Moulure de tout genre

Prop. Denis Carbonneau  
794, St-Cyrille,  
Normandin  
G0W 2E0  
**274-2125**  
**274-3837** (rés.)

10-ÉTOILE DU LAC, EXPO, 9 août 1992

Les consultants

**Chev' Hair**

**VOLUMATEUR+**

• Remplacement de cheveux • Traitements • Cabinets privés

**SALON REVI-COIFFURE**  
1275, boul. Sacré-Coeur, St-Félicien  
679-3742

Je désirerais plus de renseignements

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code Postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

## ARTISANS ET CASINO

Ce qui nous surprend toujours, c'est de voir jusqu'à quel point les organisateurs de l'Expo peuvent penser à satisfaire tous les goûts et également offrir des services de qualité à leur clientèle.

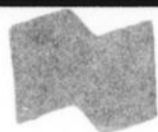
Ainsi, on revient encore cette année avec le populaire concours d'artisanat qui permet aux nombreux concurrent(e)s de choisir 3 catégories à l'intérieur des 7 qui sont proposées pour le concours de l'Artisan(e) de l'Exposition. Les bourses totales de ce concours totalisent plus de 500\$ alors que le ou la vainqueur se méritera un trophée et une bourse et que des prix sont rattachés à chaque catégorie.

### Casino

Toujours aussi populaire depuis qu'on l'a instauré il y a quelques années, le casino est une attraction qui est encore des plus attendues pour cette 20<sup>e</sup> édition de l'Expo du Lac Saint-Jean.

Ainsi, les amateurs prendront à nouveau plaisir à se rendre au Salon Black Jack où on lui propose 10 tables de black jack, deux roues de fortunes et une roulette française pouvant accueillir 14 joueurs à la fois. Le tout est supervisé par un organisateur de casino professionnel. Aménagé dans le curling depuis deux ans,

le Casino bénéficie d'un site plus vaste en mesure d'accueillir plus de gens et par le fait même, d'accroître le confort des joueurs. Il s'agit donc là d'une initiative qui leur permet de jouer à volonté tout en gageant de l'argent au cours des cinq derniers jours de l'Expo.



### BANQUE NATIONALE DU CANADA

1056, St-Cyrille, c.p. 670, Normandin  
274-2815

Roger Boudreault, B.I.B.C.  
Directeur

Jacques Girard  
Directeur  
Service Financier Agricole

**BON SUCCES**  
pour la 20<sup>e</sup> édition



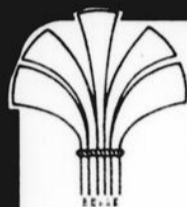
### CLAUDE VEILLETTE OPTOMÉTRISTE

1179 Boul. Sacré-Coeur  
St-Félicien, Qué.  
G8K 2R4  
Tél.: 679-0112



992, St-Cyrille  
Normandin, Qué.  
G0W 2E0  
Tél.: 274-2995

**BON SUCCES**



### CHAMBRE DE COMMERCE DU SECTEUR NORMANDIN INC.

C.P. 1080, NORMANDIN (QUÉ.) G0W 2E0

*Meilleurs vœux de succès  
pour cette 20<sup>ième</sup> édition*

Jean-Louis St-Onge, prés,

Jean-Guy Villeneuve, 1<sup>e</sup> v.p.

Sylvie Ménard, secr.

Daniel Arsénault, dir.

Claude Guay, dir.

Laval Painchaud, dir.

Lise Mailloux, 2<sup>e</sup> v.p.

Dominic St-Pierre, trés.

Denis Cantin, dir.

Camil Mailhot, dir.

Gilbert Valois, dir.

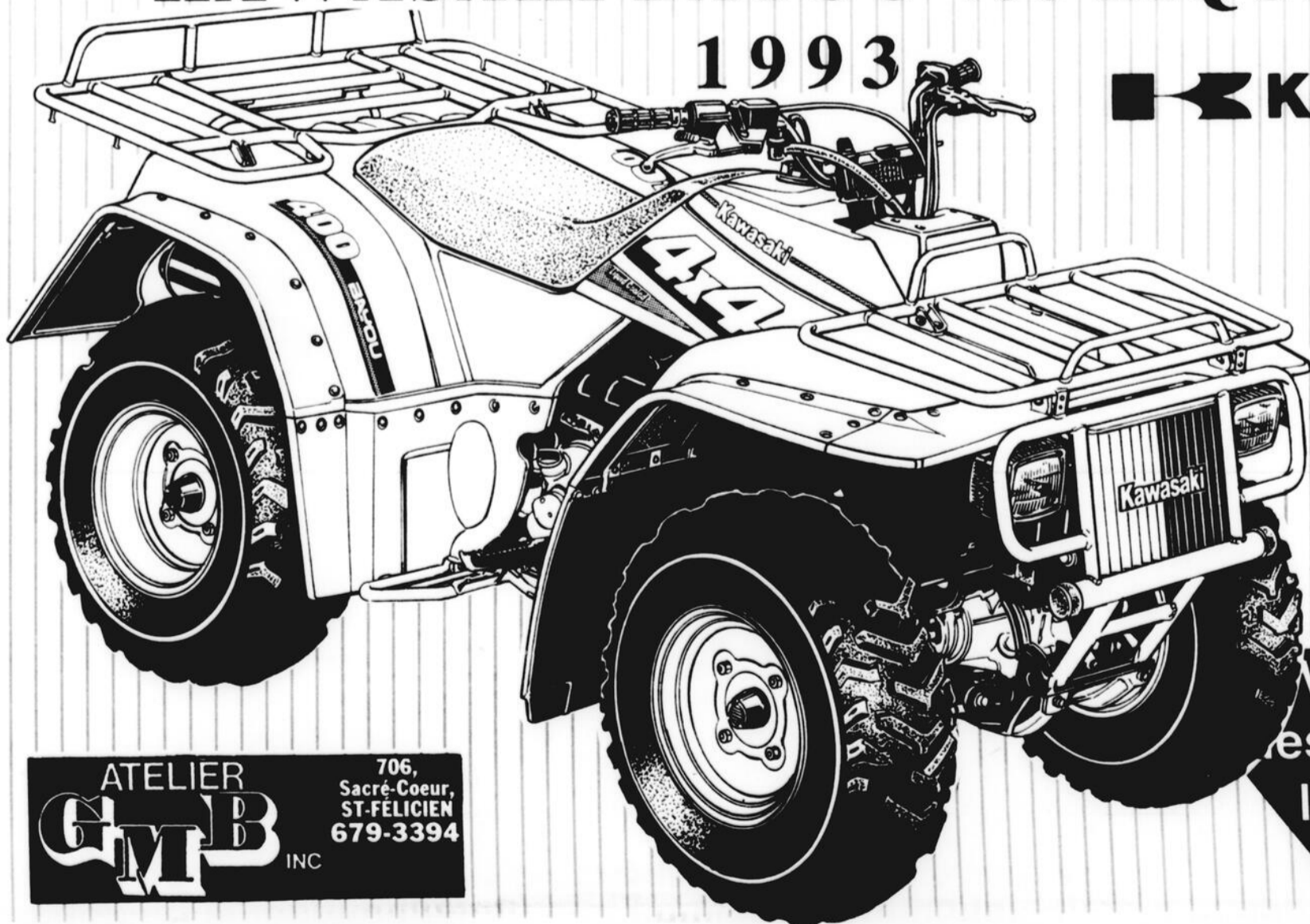
Solange, Guy, David, relationnistes

*Ensemble pour bâtir*

## Rendez vous n'importe où avec le KAWASAKI BAYOU 400 LIQUIDE

1993

 **Kawasaki**



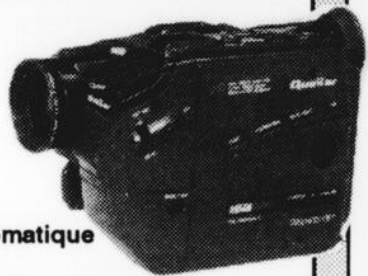
ATELIER  
**GMB** INC.  
706,  
Sacré-Coeur,  
ST-FÉLICIEN  
679-3394

Venez  
les voir à  
l'Expo

# VENTE EXPO 1 AN SANS INTÉRÊT!

**Quasar**

- VM 55K
- 1 lux
- Mise au point automatique
- Poids: 1,8 lb
- Adaptateur VHSC



74<sup>99</sup> ou 899<sup>99</sup>  
par mois

**PRIME SPECIALE!**

- Étui compact et 3 cassettes VHS compact Super HG ou 3 cassettes 8 mm gratuites à l'achat.



**Canon**

- E63 Canon
- 2 lux
- Viseur sport
- Télécommande ext.

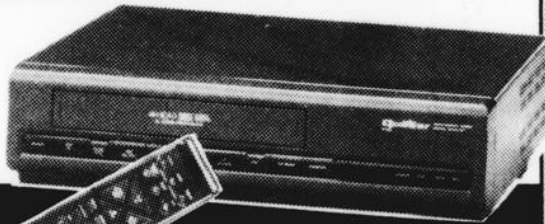


66<sup>67</sup> ou 799<sup>99</sup>  
par mois

**Quasar**

**PRIX INCROYABLES**  
4 têtes

- VH 420

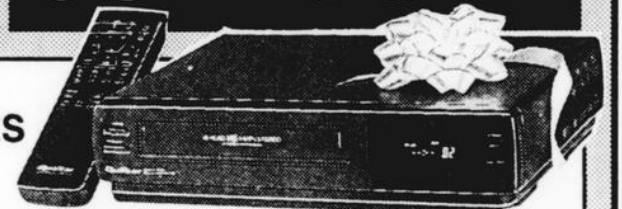


349<sup>99</sup>

**Quasar**

**PRIX INCROYABLES**  
HIFI

- VH6425 Quasar
- Télécommande compatible avec la plupart des marques DE T.V.



41<sup>67</sup> ou 499<sup>99</sup>

**Quasar**

- 21" Stéréo
- Qc21F31



39<sup>99</sup> ou 479<sup>99</sup>  
par mois

**JVC**

- 28" JVC



649<sup>99</sup>

Venez voir  
nos modèles  
de télévisions

33"

34"

37"

sur place

Venez rencontrer  
vos artistes favoris  
au kiosque  
Stéréo plus...

**TANGO TANGO**  
Le 13 août 1992  
entre 3 et 5 heures

**TOO MANY COOK**  
Le 14 août 1992  
entre 7 et 9 heures

**KATHLEEN**  
Le 14 août 1992  
à confirmer

**RICHARD SEGUIN**  
Le 15 août 1992  
entre 3 et 5 heures

**STÉRÉO plus**  
AUDIO+VIDÉO



**CONDITIONS:**  
SUIET À L'APPROBATION DU DEPT. DE CRÉDIT  
SUR LES PRODUITS SÉLECTIONNÉS.  
AUCUN COMPTANT, NE PAYER QUE LES TAXES DE VENTE.  
ACHAT MINIMUM: 399.99  
LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE

Roberval  
Carrefour Jeannois  
(en face de l'ancien local)  
275-4239

St-Félicien  
1130, rue des Mélèzes  
679-5408

Dolbeau  
Promenades du boulevard  
276-8875

**Stéréo plus**  
présent sur  
les lieux.

# Exposition Agricole & Commerciale du Lac St-Jean

Un grand retour

## TIR DE TRACTEURS



Sur le pian sportif, la 20e édition se concentre sur une seule activité, mais toute une. Après six ou sept ans d'absence, le tir de tracteurs revient. Il accompagnera le tir de 4X4 les samedi et dimanche à partir de 13 h. Cette année, la compétition hippique fait relâche.

*L'Équipe de St-Félicien Nissan félicite le comité organisateur pour sa 20 ième édition*



Gérard Poiré  
co-proprétaire



Raymond Drouin  
co-proprétaire



Raymond Seguin  
Secteur Roberval  
275-6778



Raymond Drouin  
représentant



Michel Castonguay  
secteur St-Félicien

St-Félicien Nissan inc.



791, SACRÉ-COEUR, ST-FÉLICIE  
679-3770



# FERLATO INC.

## SUCCURSALES:

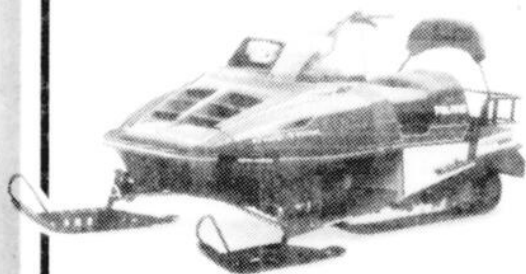
- Roberval: 255, boul. Marcotte G8H 1Z3 275-2356
- St-Félicien: 1039, Carillon G8K 2R4 679-1834
- Chibougamau: 418, 3e rue G8P 1N7 748-7664
- Chapais: 71, 1e Avenue G0W 1H0 745-2715
- Dolbeau: 307, 2e Avenue G8L 2R6 276-3918
- St-Ludger-de-Milot: 673, rue Gaudreault, G0W 2B0 373-2537
- Bureau administratif: 1039, Carillon, St-Félicien G8K 2R4 745-2715

# Le Rénovateur



Les "93" **POLARIS**  
commencent à arriver  
Venez les voir à l'expo et réservez la votre.

Avantages: Le prix Assurance du bon choix Plus beaucoup d'argent en accessoires GRATUIT



VOTRE SPECIALISTE 4 SAISONS

**Sport Bellevue**  
Plan de financement  
Cartes de crédit acceptées  
1305, boul. Sacré-Coeur St-Félicien

679-1005 VENTE, PIÈCES, SERVICE.

Obtenez 200\$ de vêtements et accessoires Polaris à l'achat d'un VTT Polaris

En montre à l'Expo!  
Une partie de pêche ou de chasse ça se prépare

**POLARIS**  
Croyez-le



VOTRE SPECIALISTE 4 SAISONS

**Sport Bellevue**  
Plan de financement  
Cartes de crédit acceptées  
1305, boul. Sacré-Coeur St-Félicien

679-1005 VENTE, PIÈCES, SERVICE.

# Exposition Agricole

## EXPO, POTINS ET DÉTAILS

Saint-Félicien- Il y a une foule de petites choses à savoir sur cette 20e Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean à Saint-Félicien.

### Coûts

Le coût d'entrée sera cette année de 8\$ pour les adultes, 5\$ pour les moins de 12 ans et de 30\$ pour le passeport. Le billet d'entrée donne droit aux exhibits agricoles, au jugement, à l'exposition commerciale, à Visuel-Art, aux manèges, aux spectacles et à la danse. Du jeudi au dimanche, il donne aussi droit à un carrousel de poneys.

### Nouveauté

Parmi les nouveautés, les gens pourront visiter "Sensation nature". Cette exposition itinérante de Normandin permet de circuler dans un sentier et de découvrir les animaux de la région dans leur milieu. Il en coûte 4\$ par adulte et 2\$ par enfants de 5 ans et plus pour visiter cette attraction spéciale.

### Régional

On sait déjà que l'Expo est maintenant classée "régionale" par le ministère de l'Agriculture. Cela ne signifie pas nécessairement qu'il y aura plus de bêtes que par les années passées. Ce classement signifie plutôt que les meilleures bêtes proviendront de partout dans la région et non seulement du Lac-Saint-Jean.

En étant classée régionale, la compétition change donc de calibre,

ce qui rend la reconnaissance encore plus intéressante pour les éleveurs.

### 26 000\$ en prix

L'an dernier, environ 20 000\$ ont été distribués dans les différentes compétitions chevalines, bovines et laitières. De cette somme, les deux paliers de gouvernement financent les deux-tiers. L'Expo prend en charge la différence. La valeur des prix devraient être comparable cette année.

### Finances

L'an dernier, l'Exposition agricole et commerciale du Lac-Saint-Jean terminait son exercice financier avec un déficit entourant 20 000\$. La pluie avait gâché les trois derniers jours des festivités.

Selon la vice-présidente Véronique Grenier, tout permet de croire que ce déficit sera absorbé dès cette année. Madame Grenier se disait récemment très satisfaite de la participation des commanditaires, des

exposants, les éleveurs et de la pré-vente des passeports. Elle se disait par ailleurs très confiante d'avoir du beau temps, essentiel à la réussite de l'événement.

**G. LÉVESQUE**  
**TERRASSEMENT INC.**  
Excavation, transport de tous genres, nivellement  
Résidentiel, commercial, etc.  
Épandage de fumier agricole



1348, Du Rocher  
Normandin  
274-2240, 274-3449  
Fax.: 274-5699

Michel Lévesque, prop.



**Assurances**  
**Duchesne &**  
**Painchaud Ass.**

1020, St-Cyrille, suite 201,  
Normandin  
Tél.: bur: 274-3370

**Félicitations**  
**au**  
**comité**  
**organisateur**



PAULO DUCHESNE  
Courtier Assurances Ass.  
Tél.: 274-2641

BENOIT PAINCHAUD  
Courtier Assurances  
Tél.: 274-3110

Line Savard  
Courtier Assurances  
Tél.: 274-2765

**Alain Milot Enr.**  
**Entrepreneur Général**

Construction et rénovation  
résidentielle et commerciale

798, rue St-Cyrille  
Normandin 274-2392



### DES TRUCS...

#### Système Dolby Surround

On entend de plus en plus parler de système audio Dolby Surround. En fait, c'est une salle de cinéma qu'on recrée à la maison. On place deux haut-parleurs à l'avant, deux à l'arrière, un amplificateur doté d'un décodeur Dolby Surround, un vidéo haute-fidélité ou même un lecteur vidéo laser. Vous pouvez facilement faire la différence entre un tel système et un plus standard. Vous êtes enveloppés par le son. les effets avant/arrière sont aussi prononcés que les gauche/droite du stéréo ordinaire.

#### Vidéo Laser

L'appareil de l'année est sans contredit le lecteur vidéo laser. Avec un disque de 30 cm, vous pouvez écouter et regarder les plus récents films, spectacles de vous groupes préférés ou vidéoclips populaires. Le son et l'image sont codés sur le disque au même type qu'un disque compact standard. Donc ce type de lecteur peut accepter toutes les sortes de disques laser offerts sur le marché. (Les 3 cm, 5 cm, 20 cm et 30 cm)

Vous serez surpris des performances de cet appareil tant au niveau de l'image (425 lignes horizontales) que du son...

Martin Guillemette  
technicien en électronique

Venez nous rencontrer à l'expo  
pour une démonstration de ces appareils

## TEMPO MUSIQUE

Carrefour St-Félicien  
St-Félicien  
• 679-8881

Promenades du boulevard  
Dolbeau  
• 276-6794

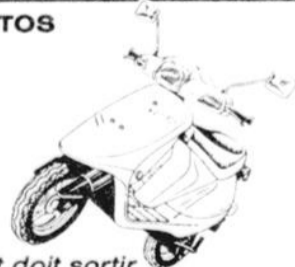
14-ÉTOILE DU LAC, EXPO, 9 août 1992

**HONDA**  
Je pars avec toi.

OFFRE SPÉCIAL EXPO  
LE PRIX...

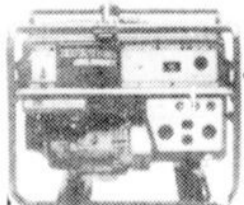
St-Félicien  
du 11 au 16 août  
1992

MOTOS



Tout doit sortir

**LE CHOIX HONDA**  
**LA QUALITÉ HONDA**  
**LE SERVICE HONDA**



GÉNÉRATRICE  
de 300 à 6,500 watts  
en inventaire

Le meilleur  
prix

VTT  
TRX 300  
200  
en  
accessoires  
gratuit



**HONDA**  
**MARINE**  
de 2HP à 45 HP 4 temps



TONDEUSE/TRACTEUR



Liquidation

VOTRE SPECIALISTE 4 SAISONS

**Sport**  
**Bellevue**

679-1005 VENTE, PIÈCES, SERVICE.

- Plan de financement
- Cartes de crédit acceptées

1395, boul. Sacré-Coeur  
St-Félicien

Pour  
livraison  
immédiate

# Exposition Agricole

Ville Hôtesse

## "NORMANDIN, PLUS QU'UN PATELIN"

Comme à chaque année, l'Exposition agricole et commerciale de Saint-Félicien est parrainée par une ville hôtesse. Pour la 20e édition, l'honneur revient à Normandin.

Cette municipalité du Lac-Saint-Jean ouest compte 4000 habitants. Depuis l'arrivée des premiers colons en juillet 1878, elle n'a cessé de prospérer. Accédant au statut de ville le 10 mars 1979, Normandin constitue le centre scolaire et commercial d'un territoire comprenant 5 paroisses.

L'économie de la ville gravite autour de deux pôles majeurs: l'agriculture et la forêt. La ville dispose par ailleurs d'un volet impressionnant de services. Ainsi, on y constate la présence de 150 commerces et industries, un centre commercial (Place le Gerbier), des services d'hôtellerie, etc. Sur le plan agricole, on remarque bien sûr la Ferme expérimentale de Normandin. L'établissement d'Agriculture Canada a pris naissance en 1946. Depuis 1988, il a changé de vocation alors qu'on y poursuit des recherches sur les céréales, les plantes fourragères et les plantes horticoles.

Il ne saurait être question de Normandin sans parler de la Chûte à l'ours. Aménagé le long de la rivière Ashuapmushuan, un camping permet d'y apprécier un décor naturel d'une très grande beau-

té. Le rapide, d'une longueur de 1,5 kilomètre, en fait un des beaux sites de camping au Québec.

Par ailleurs, le festival "Les trois jours de la

Chûte à l'ours" a lieu lors de la dernière fin de semaine du mois d'août.

Le visiteur aura aussi l'occasion de trouver du bleuets en quantité

sur la route du Camping. Plusieurs bleuettières seront alors au meilleur de leur saison en pleine période de l'Exposition de Saint-Félicien.



Le Camping de la Chute à l'ours.

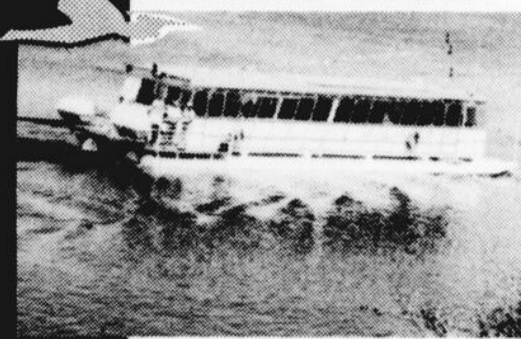
Des tracteurs intelligents...



Les Équipements M. Potvin inc.

1664, boul. du Jardin, St-Félicien  
679-1751

Les Croisières  
Ashuapmushuan  
Sur le "Héron bleu"



"Bon succès au Comité organisateur" Soyez tous de la fête pour cette 20e édition de l'exposition.

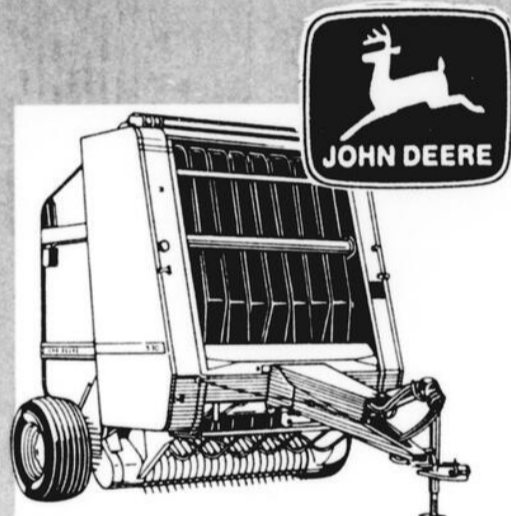
PROMOTION SPÉCIALE DE L'EXPOSITION

Des laissez-passer pour l'une ou l'autre de nos croisières (valides jusqu'au 15 septembre 1992) seront vendus à 1/2 prix.

Rendez-vous au kiosque du (Carrefour de la Prévention) dans l'aréna.

Les enfants recevront un ballon souvenir.

LE SEUL DÉPOSITAIRE AUTORISÉ AU LAC ST-JEAN



SYSTEME DE PRESSAGE AUTOMATIQUE JOHN DEERE À UN SEUL HOMME

Les rotobrosses John Deere de modèles 435 et 335 sont tellement simples que n'importe qui devient expert-pressoir, même sans expérience préalable. Elles sont automatiques.

Le ramasseur rapide, la grande ouverture d'alimentation et les courroies losangées amorcent immédiatement l'enroulement. Le bras de ficelage entre automatiquement en fonction.

Centre d'Équipement Agricole & Horticole C.E.A.H. Inc.

Louise et Léo Bergeron, prop.

484, route 169, St-Méthode, Ticouapé  
679-2356 679-2464



Les "93"

commencent à arriver Venez les voir à l'expo et réservez la votre.

Avantages: Le prix

Assurer d'avoir le bon modèles Plus beaucoup d'argent en accessoires GRATUIT



VOTRE SPECIALISTE 4 SAISONS



Sport Bellevue

• Plan de financement  
• Cartes de crédit acceptées

1395, boul. Sacré-Coeur  
St-Félicien

679-1005 VENTE, PIÈCES, SERVICE.

Viens faire une affaire en or

À l'achat d'un VTT ou d'une génératrice SUZUKI

SUZUKI QUADRUNNERS



VOTRE SPECIALISTE 4 SAISONS



Sport Bellevue

• Plan de financement  
• Cartes de crédit acceptées

1395, boul. Sacré-Coeur  
St-Félicien

679-1005 VENTE, PIÈCES, SERVICE.

*l'image Honda*

**Une image  
vaut  
1000  
mots**

**Venez voir votre  
nouveau concessionnaire  
HONDA**

**AU 855 Boul. Sacré-Coeur, St-Félicien  
679-9999 ST-FÉLICIEN**



HONDA ACCORD



HONDA CIVIC



HONDA PRELUDE

**Toute**  
**LD** *différence*

*Dans les* **PRIX**  
*Dans le* **SERVICE**  
*Dans la* **QUALITÉ**  
*Dans l'* **ÉQUIPE**  
*Dans la* **GARANTIE**

**Venez le constater  
aujourd'hui même!**

**679-1546**

ENTRE ROBERVAL ET DOLBEAU



**MERCURY**

854, Sacré-Coeur

